

Ⓚ Umbauanweisung Energieregler ET-Nr. 161 606

Betrifft: Ersatz für die Energieregler mit Aufsatzschalter Zweikreis in den Herden bis Baujahr 1999

Benötigte Teile: Energieregler ET-Nr. 161 606 und Huckepackstecker ET-Nr. 184 721

Das Umstecken der Anschlußstecker auf die Anschlußfahnen des neuen Energiereglers wird 1:1 mit folgenden Einschränkungen vorgenommen.

ⓐ Instructions for modifying the power control unit spare part no. 161 606

Re.: Replacement for the power control unit with a double-circuit appliqué in cookers produced up to 1999

Required parts: Power control unit spare-part no. 161 606 and a piggyback plug, spare-part no. 184 721

Plugging the connector plug onto the terminal lug of the new power control unit is carried out 1:1 with the following restrictions.

ⓑ Instructions de transformation - Régulateur de l'énergie Réf. 161 606

Concerne: Pièces de remplacement pour les régulateurs de l'énergie avec interrupteur chapeau à deux circuits dans les cuisinières fabriquées jusqu'à l'année de construction 1999

Pièces nécessaires: Régulateur de l'énergie Réf. 161 606 et prise combinée Réf. 184 721

La permutation des prises de raccordement sur les barrettes du nouveau régulateur de l'énergie est à effectuer

1:1, en respectant les restrictions suivantes.

Ⓒ Aanpassingsinstructie energieregelaar RD-nr. 161 606

Betreft: Vervanging van de energieregelaars met opzetschakelaar dubbele kring in de fornuizen tot bouwjaar 1999

Benodigde onderdelen: energieregelaar RD-nr. 161 606 en hulpstekker RD-nr. 184 721

Het omzetten van de aansluitstekkers op de aansluitclips van de nieuwe energieregelaar gebeurt 1:1 met de volgende beperkingen.

Ⓓ Instrucciones de reconversión regulador de energía n.º de rec. 161 606

Concierte a: Recambio para el regulador de energía con interruptor sobrepuesto de dos circuitos en las cocinas hasta el año de fabricación 1999

Piezas requeridas: Regulador de energía n.º de rec. 161 606 y clavija de enchufe n.º de rec. 184 721

La conexión de la clavija a las colas de unión del nuevo regulador de energía se lleva a cabo 1:1 con las restricciones siguiente.

Ⓔ Istruzioni per l'aggiornamento del regolatore di energia ric. n.º 161 606

Oggetto: ricambio per i regolatori di energia con interruttore sovrapposto a doppio circuito nelle cucine fino all'anno di costruzione 1999

Parti necessarie: regolatore di energia ricambio n.º 161 606 e connettore ricambio n.º 184 721

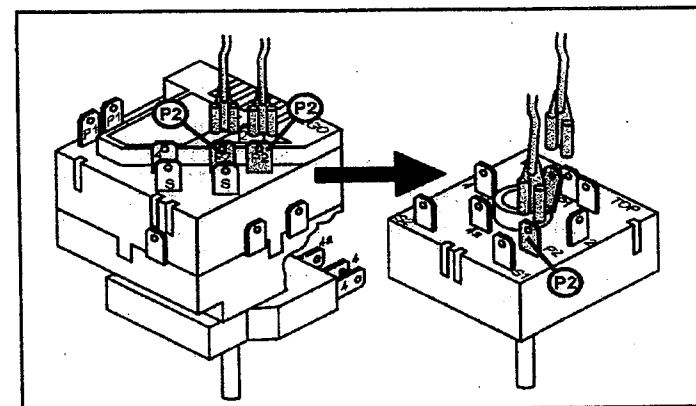
L'inserimento dello spinotto di collegamento al terminale del nuovo regolatore di energia viene effettuato 1:1 con le seguenti limitazioni.

ⓐ Instruções de modificação do regulador de energia n.º pç. de repos. 161 606

Afecta: Substituição do regulador de energia com interruptor sobrepuesto nos fogões até ao ano de 1999

Peças necessárias: Regulador de energia n.º pç. de repos. 161 606 e ficha sobreposta n.º pç. de repos. 184 721

O ligar da ficha nos terminais do novo regulador de energia será efectuado 100 % de acordo com as seguintes limitações.



1. Der Kontakt P2 am alten Regler ist mit 2 Anschlußfahnen ausgestattet. Der neue Regler besitzt nur 1 Anschlußfahne. Hier muß mit dem beiliegenden Huckepackstecker ET. 184721 umverdrahtet werden.
1. The P2 contact on the old control unit is fitted with two terminal lugs. The new control unit only has one terminal lug, so the piggyback plug no. 184721 supplied will need to be used for rewiring.
1. Le contact P2 sur l'ancien régulateur est équipé de 2 barrettes. Le nouveau régulateur dispose d'une seule barrette. Dans ce cas, la prise combinée jointe Réf. 184 721 sert à recâble.
1. Het contact P2 op de oude regelaar is voorzien van 2 aansluitclips. De nieuwe regelaar heeft slechts 1 aansluitclip. Hier moet de bedrading met de meegeleverde hulpstekker RD 184721 worden aangepast.
1. El contacto P2 del regulador antiguo está equipado con 2 conexiones. El nuevo regulador dispone sólo de una cola de unión. Aquí hay que recablear con ayuda de la clavija de enchufe adjunta con el n.º de rec. 184721.
1. Il contatto P2 sul vecchio regolatore è munito di 2 terminali. Il nuovo regolatore possiede solo 1 terminale. Qui il cablaggio si deve fare con il connettore ricambio 184721 fornito in dotazione.
1. O contacto P2 do regulador antigo está equipado com 2 terminais. O novo regulador tem apenas um terminal. Para isso é necessário modificar as ligações da ficha sobreposta n.º pç. de repos. 184721.